

<u>Location:</u>	<u>Tender number:</u>	<u>رقم المناقصة:</u>	<u>الموقع:</u>
Baalbek	A 38/2024	أ 38/2024	بعلبك
<u>Subject:</u>	<u>Date:</u>	<u>التاريخ:</u>	<u>الموضوع:</u>
Supplying of winter kits within the Resilience & Relief project, funded by Danida.	10/12/2024	2024/12/10	توريد مستلزمات الشتاء، ضمن مشروع Resilience & Relief Danida بتمويل من project

The Lebanese Organization for Studies and Training

الجمعية اللبنانية للدراستات والتدريب

Annex no.1: Technical Proposal

المُلْحَق رقم ١: العَرَض التِقْنِي

Annex no.2: Financial Proposal

المُلْحَق رقم ٢: العَرَض المَالِي

I- Annex no.1: Technical proposalI- المُلحَق رقم ١: العَرَض التَّقْنِي

1. Tender Document Receipt

١. إستلام وثيقة المناقصة

Bidder:	العارض:
---------	---------

I hereby acknowledge receipt of one set of tender documents:

أقرُّ بموجب ذلك إستلام مجموعة واحدة من وثائق المناقصة:

1. Tender document receipt

١. إستلام وثيقة المناقصة

2. Invitation to tender

٢. الدَّعوة إلى المناقصة

3. General tender terms

٣. شروط المناقصة العامة

4. Notes to bidders

٤. ملاحظات إلى مقدّمي العروض

5. Summary of qualifications

٥. مُلخَّص المؤهَّلات

6. Declaration of eligibility

٦. إعلان الأهلية

7. Work assignment process

٧. عملية توزيع مهام العمل

Name & last name		الإسم والشهرة	
Signature & stamp		الختم والتوقيع	
Date & time		التاريخ والتوقيت	

2. Invitation to tender

٢. الدعوة إلى المناقصة

❖ Subject of the tender:

Supplying of winter kit within the Resilience & Relief project, funded by Danida, according to the items, specifications, and quantities mentioned in Annex 2.

❖ موضوع المناقصة:

توريد مستلزمات الشتاء، ضمن مشروع

، Danida Resilience & Relief project بتمويل من Danida وذلك حسب الأصناف والمواصفات والكميات المذكورة في الملحق رقم ٢.

❖ General information:

The Lebanese Organization for Studies and Training invites interested suppliers to submit their proposals through the Daleel Madani website and Facebook page.

❖ معلومات عامة:

تقوم الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب بدعوة الموردين المهتمين من خلال موقع الدليل المدني، وصفحة الفيسبوك.

❖ Collection of tender documents:

Tender documents must be submitted in sealed and separate envelopes (technical/financial), including the bidder's name, telephone number, tender name, and number. Please deliver the envelopes to the LOST center at Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis Building, second floor, Secretariat's office.

❖ جمع وثائق المناقصة:

يجب إرسال وثائق المناقصة داخل ظروف مختومة ومنفصلة (تقني/مالي) مثبت عليها اسم مقدم العطاء ورقم الهاتف، اسم ورقم المناقصة، إلى مركز الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب في فرعها الرئيسي - بعلبك - شارع رأس العين - بناية اللقيس - الطابق الثاني - مكتب أمانة السر.

The required sample must be submitted upon submission of documents (mandatory).

يجب تقديم العينة المطلوبة عند تسليم المستندات (الزامي).

❖ Submission:

Please sign the envelopes on the outside, starting from the sticking part and continuing to the ordinary part. Submit them by hand to the organization, ensuring that the offer is stamped with the 'offer's provider name.'

❖ التسليم:

قم بتوقيع المطارييف من الخارج ابتداءً من الجزء الملصق حتى الجزء الاعتيادي)، وقم بتقديمها باليد إلى الجمعية، ويختتم العرض من "إسم مزود العرض".

The deadline for submitting tender documents is: Friday 20/12/2024 at 14:00.

❖ آخر موعد لتقديم مستندات المناقصة:

الجمعة في 20/12/2024 لغاية الساعة الثانية ظهراً.

Any offer submitted after the deadline will not be accepted.

لن يتم قبول أي عرض يتم تقديمه بعد الموعد المحدد.

❖ Bid Opening:

Friday 20/12/2024 at 15:00. in the presence of bidders (if they wish to attend), at Al-Lakis Building, fifth floor, Ras Al-Ain Street, Baalbek - Lebanon

❖ فتح العطاءات:

الجمعة في 20/12/2024 الساعة الثالثة ظهراً. حضور مقدمي العروض (الحضور غير الزامي)، في مبنى اللقيس، الطابق الخامس، شارع رأس العين، بعلبك - لبنان.

3. General Conditions for Tender

٣. شروط المناقصة العامة

- a. Scope:** LOST invites companies and institutions to submit sealed tenders for the procurement of services as described & summarized in accordance with the procedures, conditions, and contract terms prescribed in the tender. LOST reserves the right to vary the quantity of materials specified in the tender documents without altering unit prices or other terms and conditions, and to accept or reject any, all, or part of the submitted offers.
- أ. النطاق:** تدعو LOST أصحاب الشركات والمؤسسات إلى تقديم العروض الموصوفة والملخصة وفق الإجراءات والشروط والأحكام التعاقدية، على النحو المنصوص عليه في الوثائق. تحتفظ LOST بحق تغيير كمية المواد المحددة في وثائق المناقصة من دون أي تغيير في سعر الوحدة أو أي أحكام أو شروط أخرى، كما تحتفظ بحق أن تقبل أو ترفض أي من العروض المقدمة، جزءاً منها أو جميعها.
- b. Language:** The working language for this tender is English/Arabic, with English serving as the reference language.
- ب. اللغة:** لغة العمل في هذه المناقصة هي الإنجليزية/العربية، حيث اللغة المرجعية هي الإنجليزية.
- c. Tender basis**
- ج. قاعدة المناقصة:**
- All bids shall be submitted in accordance with the tender documents, including technical specifications, deliverables, and responsibilities, and the activity schedule contract intended to be signed with the bidder.
 - All applicants will receive identical documents; no applicant should add, omit, or change any item, term, or condition on the papers.
 - If applicants have any additional requests or conditions, these should be stipulated in a separate letter accompanying the bid.
 - Bids shall be submitted in writing, calculated in USD only, and clearly stated on the appropriate forms.
 - All prices must include all taxes applicable in Lebanon, compulsory payments, levies, and duties, including VAT.
 - Requests for clarifications and questions should be sent to the procurement office at the following email: procurement@lostlb.org.
- يجب تقديم جميع العروض وفقاً لوثائق المناقصة، بما في ذلك المواصفات الفنية، وتسليم المنتجات، والمسؤوليات وجدول الأنشطة المرفق بالعقد المزمع توقيعه العارض.**
- سيتلقى جميع المتقدمين وثائق متطابقة؛ لا يجوز لأي متقدم إضافة أو حذف أو تغيير أي بند أو شرط في الأوراق.**
- إذا كان لدى المتقدمين أي طلبات أو شروط إضافية، يجب ذكرها في رسالة منفصلة مرفقة مع العرض.**
- يجب تقديم العروض كتابةً، محسوبة بالدولار الأمريكي فقط، ومذكورة بوضوح على النماذج المناسبة.**
- يجب أن تشمل جميع الأسعار جميع الضرائب المطبقة في لبنان، والمدفوعات الإلزامية، والرسوم، والواجبات، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة.**
- يجب إرسال طلبات التوضيح والأسئلة إلى مكتب المشتريات على البريد الإلكتروني التالي:**

procurement@lostlb.org

Till 19/12/2024

لغاية تاريخ 2024/12/19

d. Payments:

Payment will be made in US dollars (Fresh Money) via a bank transfer to the company's account, after delivering the required kits, and after the technical team in the project approves the quality of the goods provided and their compliance with the required specifications, after five (5) working days from the date of delivery of the invoice.

يتم الدفع بالدولار الأمريكي (Fresh Money) بموجب تحويل مصرفي لحساب الشركة، بعد تسليم الحصاص المطلوبة، وبعد موافقة الفريق التقني في المشروع على جودة البضاعة المقدمة ومطابقتها للمواصفات المطلوبة، وذلك بعد خمسة (5) أيام عمل من تاريخ تسليم الفاتورة.

4. Notes to bidders:**٤. ملاحظات إلى مقدمي العروض**

- Kindly submit all required documents; failure to provide the necessary information may lead to exclusion from the tender.

• يرجى تقديم جميع الوثائق المطلوبة؛ لأن عدم توفير المعلومات اللازمة قد يؤدي إلى استبعادك من العطاء.
- Additional pages can be photocopied and inserted if necessary.

• يمكن نسخ الصفحات الإضافية وإدراجها إذا لزم الأمر.
- Please keep a copy of all submitted documents.

• يرجى الاحتفاظ بنسخة من جميع الوثائق المقدمة.
- In the event of a joint implementation of the project (involving more than one supplier), all participants must answer all questions.

• في حال اقتراح تنفيذ المشروع بشكل مشترك (من قبل أكثر من مورد)، يجب على جميع المشاركين الإجابة على جميع الأسئلة.
- Kindly provide one price for each item; all prices should be in US Dollars.

• يرجى تقديم سعر واحد لكل بند؛ يجب أن تكون جميع الأسعار بالدولار الأمريكي.
- Documents, including supporting documents, submitted after the tender deadline will not be considered.

• الوثائق، بما في ذلك الوثائق الداعمة، المقدمة بعد موعد تقديم العطاء لن تُؤخذ بعين الاعتبار.
- Forms must be filled out completely.

• يجب تعبئة النماذج بالكامل.
- Each page or any other submitted tender document must be signed, stamped, and returned to **LOST** with the tender submission.

• يجب توقيع وختم وإعادة كل صفحة أو أي وثيقة عطاء أخرى إلى **LOST** مع تقديم العطاء.
- Where no document is requested, please include a brief explanation. **LOST** reserves the right to disqualify any applicant who does not meet the requirements in the tender documents and to

• حيث لا يُطلب وثيقة، يرجى تضمين شرح موجز. **LOST** تحتفظ بالحق في استبعاد أي متقدم لا يلبي المتطلبات في وثائق العطاءات و

blacklist any applicant it considers to have acted fraudulently, exploitatively, or harmfully—intentionally or otherwise—toward it and/or its beneficiaries.

- حيث لا يُطلب مستند، يرجى تقديم شرح مختصر. يحتفظ LOST بالحق في استبعاد أي متقدم لا يستوفي متطلبات وثائق العطاء، ووضع قائمة سوداء لأي متقدم يعتبره قد تصرف بطريقة احتيالية أو استغلالية أو ضارة، سواء عن عمد أو بطرق أخرى، تجاهه و/أو تجاه المستفيدين منه.

❖ Eligibility of Applicants:

❖ أهلية المتقدمين:

Bidders will be excluded from the process if any of the following conditions apply:

سيتم استبعاد العارضين من العملية إذا تنطبق عليهم أي من الشروط التالية:

- The Bidder is bankrupt, is being wound up, has had its affairs administered by the court, has entered into an arrangement with creditors, has suspended business activities, or is in any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulations.
 - The Bidder is the subject of proceedings for a declaration of bankruptcy, for an order for compulsory winding up or administration (or examinership or equivalent) by the court, or for an arrangement with creditors, or any similar proceedings under national laws or regulations.
 - The Bidder has been convicted of an offence concerning professional conduct.
 - The Bidder has been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the Employer can justify.
 - The Bidder has not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions in accordance with the legal provisions of the country in which it is established or with those of the country of the Employer.
 - The Bidder has not fulfilled obligations relating to the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which it is established or those of the country of the Employer.
 - The Bidder is guilty of serious misrepresentation in supplying or failing to supply the information required by a client.
- العارض مفلس، أو يتم تصفيته، أو تُدار شؤونه من قبل المحكمة، أو دخل في ترتيب مع الدائنين، أو علق أنشطته التجارية، أو في أي وضع مشابه ينشأ عن إجراء مشابه وفقاً للقوانين واللوائح الوطنية.
 - العارض هو موضوع إجراءات لإعلان الإفلاس، أو للحصول على أمر بتصفية إلزامية أو إدارة (أو امتحان أو ما يعادله) من قبل المحكمة، أو للحصول على ترتيب مع الدائنين، أو أي إجراءات مشابهة وفقاً للقوانين أو اللوائح الوطنية.
 - العارض قد أدين بجريمة تتعلق بالسلوك المهني.
 - العارض قد ارتكب سوء سلوك مهني خطير ثبتت بأى وسيلة يمكن لصاحب العمل تبريرها.
 - العارض لم يوف بالالتزامات المتعلقة بدفع المساهمات الاجتماعية وفقاً للأحكام القانونية للدولة التي يقيم فيها أو بتلك الخاصة بدولة صاحب العمل.
 - العارض لم يوف بالالتزامات المتعلقة بدفع الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للدولة التي يقيم فيها أو بتلك الخاصة بدولة صاحب العمل.
 - العارض مذنب في تقديم معلومات مضللة بجدية أو في عدم تقديم المعلومات المطلوبة من قبل العميل.

❖ Technical Capability - Human Resources:

❖ القدرة التقنية - الموارد البشرية:

The bidder must fill in the following table:

على العارض أن يملأ الجدول التالي:

Year	2021	2022	2023	٢٠٢٣	٢٠٢٢	٢٠٢١	السنة
Total							المجموع
Managerial							إداري
Admin							مشرف
Technical site							موقع تقني
Supervisory site							موقع إشرافي
Site operatives							عمال الموقع

❖ Quality standards controls:

❖ ضوابط معايير الجودة:

SA 8000 OHSAS 18001 ISO 14001 ISO 1400 OHSAS 18001 SA 8000

ISO 9001 Other Standard None ISO 9001 Other Standard None

a- Obligatory criteria	a- Obligatory criteria
<p>Tender files must be hand-delivered to the LOST Center at Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis Building, 2nd Floor, Secretariat Office. Place them inside two separate sealed envelopes (one for technical and one for financial documents), with the name of the applicant affixed to each envelope. Include the bid, telephone number, as well as the name and number of the tender.</p>	<p>يجب تسليم ملفات المناقصة باليد إلى مركز الجمعية - بعلبك، شارع رأس العين، بناية اللقيس، الطابق الثاني، مكتب أمانة السر، داخل ظرفين مُنفصلين (تقني/مالي) ومختومين، مُنبتت عليهما إسم مقدّم العطاء ورقم الهاتف، إسم ورقم المناقصة.</p>
<p>A copy of the following documents is required: commercial registration, commercial broadcasting license, certificate of registration with the Ministry of Finance, VAT registration (if available), and the owner's ID.</p>	<p>يجب إحضار نسخة من المستندات التالية: السجل التجاري، الإذاعة التجاري، شهادة التسجيل لدى وزارة المالية، تسجيل ضريبة القيمة المضافة (إن وُجد)، وبطاقة هوية المالك.</p>

The Lebanese Organization
for Studies and Training
الجمعية اللبنانية
للدراستات والتدريب

b- Technical criteria	Points	النقاط	ب- المعايير التقييمية
Submit a pledge to deliver the required kits within one month from the date of signing the contract to LOST warehouse in Baalbek	20	20	تقديم تعهد بتسليم الحصاص المطلوبة خلال فترة شهر من تاريخ توقيع العقد، الى مستودع الجمعية في بعلبك.
Provide a pledge that the kits will be packed in transparent nylon bags, in a good manner and free of any impurities (good and durable packaging), according to what is listed in Appendix No. 2	20	20	تقديم تعهد بأن تكون الحصاص موضبة بأكياس نايلون شفافة، بطريقة جيدة وخالية من اي شوائب (تغليف جيد ومتمين)، وذلك حسب ما هو مدرج في الملحق رقم 2
Submit a pledge to adhere to the specifications listed in Appendix No. 2	20	20	تقديم تعهد بالالتزام بالموصفات المدرجة في الملحق رقم 2
Submitting a kit consisting of all required items of good quality (at a rate of five marks for each item), to be inspected by LOST's technical team. (The required sample must be submitted when submitting the documents is mandatory)	25	25	تقديم حصة مؤلفة من كافة الأصناف المطلوبة بالنوعية الجيدة (بمعدل خمسة علامات لكل صنف)، ليتم الكشف عليها من قبل الفريق التقني لدى LOST (يجب تقديم العينة المطلوبة عند تسليم المستندات الزامي)
Submitting an official document for a similar project issued by the beneficiary.	7.5	7.5	تقديم مستند رسمي لمشروع مماثل صادر عن الجهة المُستفيدة.
Submit a bank reference or an account statement.	7.5	7.5	تقديم إفادة تعامل من المصرف أو كشف حساب.
Technical total	100	100	المجموع التقني

❖ Bid disqualification criteria:

- Technical and financial envelopes are not sealed, signed, or separated.
- Failure to submit copies of commercial registration, commercial broadcasting, certificate of registration with the Ministry of Finance, VAT registration (if applicable), and the owner's ID.
- Incomplete or incorrect filling of required data listed in the tender conditions, and failure to sign and stamp the documents.
- Non-compliance with the specified date and time for submission of bid documents.
- Merging financial and technical file sheets together.
- Failure to provide official documents proving compliance with obligatory standards.
- Submission of tender documents via email.

❖ مَعايير إسقاط أهلية العطاء:

- المغلفات التقنية والمالية ليست: مختومة، موقّعة أو منفصلة.
- عدم تقديم نسخة عن: السجل التجاري، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل في وزارة المالية، شهادة التسجيل في ال-VAT (في حوال توافرها) وهوية المالك.
- عدم ملئ البيانات المدرجة في صفحات دفتر شروط المناقصة و عدم ختمها وتوقيعها.
- عدم التقيد بالتاريخ والتوقيت المحددين لتسليم العطاءات.
- دمج أوراق الملفات (التقنية والمالية) مع بعضهما البعض.
- عدم تقديم مستندات رسمية تثبت المعايير الإلزامية.
- إرسال ملفات المناقصة عبر البريد الإلكتروني.

❖ Scoring criteria:

❖ معايير القبول:

In terms of technical criteria, we have allocated 100 points.

من حيث المعايير التقنية، لقد قمنا بتخصيص 100 نقطة.

Only suppliers who score 100 points (full mark) are eligible for financial evaluation.

فقط المورّدون الذين يحصلون على 100 نقطة (علامة

كاملة) مؤهلون للتقييم المالي.

❖ Tender selection: LOST will choose the lowest price offer that matches the required specifications

❖ إختيار المناقصة: ستقوم LOST باختيار العرض

الأقل سعراً والحاصل على عدد النقاط المحددة

اعلاه.

❖ Acceptance of successful tender:

❖ قبول المناقصة الناجحة:

Taking into consideration the recommendation of the Tendering Committee, LOST will make the final decision on the awarded applicant. LOST will then issue a letter of acceptance to the successful applicant. After verifying the submitted documentation, the supplier will be asked to sign the contract for the agreed amount. Any amendments to the awarded tender will be documented as an annex to the contract and must be approved by mutual consent.

مع الأخذ بعين الاعتبار توصية لجنة المناقصات، سوف تقوم LOST بالاختيار النهائي لمقدم الطلب الممنوح، ثم ترسل خطاب قبول إلى مقدم الطلب الناجح. بعد التحقق من الوثائق المقدمة، سيطلب من المورد توقيع العقد على المبلغ المذكور. سيتم توثيق أي تعديل للمناقصة الممنوحة على أنه ملحق للعقد، وسيتم تحديده بواسطة LOST، ويجب الموافقة عليه باتفاق القبول المتبادل.

❖ Interpretation:

In case of any doubts, ambiguity, or questions regarding the content of any document, please contact LOST via the following email address: procurement@lostlb.org, until 19/12/2024.

❖ التفسير:

في حال وجود أي شك، غموض أو سؤال في مضمون أية وثيقة، يرجى مراسلة LOST عبر البريد الإلكتروني التالي: procurement@lostlb.org وذلك لغاية 19/12/2024.

5. Summary of Qualifications

٥. مُلَخَّصُ المؤهلات

Company/Institution name		إسم الشركة/ المؤسسة
Legal form		الشكل القانوني
Founded (Year)		تأسست (السنة)
Established in (Country)		تأسست في (البلد)
Bank details (account holder, bank name, IBAN, BIC, swift & currency)		البيانات البنكية (إسم الحساب، إسم البنك، BIC، SWIFT، IBAN، والعملية)
VAT registration number		رقم التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة
Physical address		العنوان الفعلي
Name of chief executive officer (CEO)		إسم الرئيس التنفيذي
Date and place of birth of CEO		تاريخ ومكان ولادة الرئيس التنفيذي
Name of the owner		إسم المالك
Date and place of birth of the owner		تاريخ ومكان ولادة المالك
E-mail		البريد الإلكتروني
Sales & marketing contact		رقم قسم المشتريات
Range of services provided		مجموعة الخدمات المُقدّمة

❖ Policy Statement of LOST

LOST supports the goals of the UN Global Compact. The UN Global Compact is a strategic policy initiative for businesses committed to aligning their operations and strategies with ten universally accepted principles in the areas of human rights, labor, environment, and anti-corruption.

✓ Human Rights

- **Principle 1:** Businesses should support and respect the protection of internationally proclaimed human rights.
- **Principle 2:** Make sure that they are not complicit in human rights abuses.

✓ Labor

- **Principle 3:** Businesses should uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining.
- **Principle 4:** The elimination of all forms of forced and compulsory labor.
- **Principle 5:** The effective abolition of child labor.
- **Principle 6:** The elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

✓ Environment

- **Principle 7:** Businesses should support a precautionary approach to environmental challenges.
- **Principle 8:** Undertake initiatives to promote greater environmental responsibility.
- **Principle 9:** Encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies.

✓ Anti-Corruption

- **Principle 10:** Businesses should work against corruption in all its forms, including extortion and bribery.

The Global Compact is global and local; private and public; voluntary yet accountable. Further information is available on the [UN Global Compact website](http://www.unglobalcompact.org).

❖ Renunciation of Terrorism and Money Laundering

LOST renounces all forms of terrorism and money laundering. We will never knowingly support, tolerate, or encourage terrorism or the activities of those who embrace terrorism or money laundering. Consistent with numerous United Nations Security Council resolutions, including S/RES/1269(1999), S/RES/1368(2001), and S/RES/1373(2001), as well as European Union regulations, LOST is firmly committed to the international fight against terrorism, particularly against the financing of terrorism. It is our policy to ensure that neither LOST nor its donor funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals or entities associated with terrorism or money laundering. To this end, LOST will

❖ بيان حول سياسة LOST

تدعم LOST أهداف مبادرة الأمم المتحدة العالمية. تعتبر مبادرة الأمم المتحدة العالمية مبادرة سياسة استراتيجية للشركات التي تلتزم بتوافق عملياتها واستراتيجياتها مع عشرة مبادئ معترف بها عالمياً في مجالات حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد.

✓ حقوق الإنسان

- **المبدأ 1:** يجب على الشركات دعم واحترام حماية حقوق الإنسان المعترف بها دولياً.
- **المبدأ 2:** التأكد من عدم التواطؤ في انتهاكات حقوق الإنسان.

✓ العمل

- **المبدأ 3:** يجب على الشركات دعم حرية الانضمام إلى النقابات والاعتراف الفعال بحق التفاوض الجماعي.
- **المبدأ 4:** القضاء على جميع أشكال العمل الجبري والإجباري.
- **المبدأ 5:** القضاء الفعال على عمل الأطفال.
- **المبدأ 6:** القضاء على التمييز في العمل والمهنة.

✓ البيئة

- **المبدأ 7:** يجب على الشركات دعم نهج وقائي تجاه التحديات البيئية.
- **المبدأ 8:** القيام بمبادرات لتعزيز المسؤولية البيئية.
- **المبدأ 9:** تشجيع تطوير ونشر التقنيات الصديقة للبيئة.

✓ مكافحة الفساد

- **المبدأ 10:** يجب على الشركات العمل ضد الفساد بجميع أشكاله، بما في ذلك الابتزاز والرشوة.

المبادرة العالمية هي مبادرة عالمية ومحلية؛ خاصة وعامة؛ طوعية ولكنها خاضعة للمسؤولية. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [موقع مبادرة الأمم المتحدة العالمية](http://www.unglobalcompact.org).

❖ الإنكار للإرهاب وغسل الأموال

ترفض LOST جميع أشكال الإرهاب وغسل الأموال. لن ندعم أو نتسامح أو نشجع الإرهاب أو أنشطة أولئك الذين يتبنون الإرهاب أو غسل الأموال. وفقاً للعديد من قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، بما في ذلك S/RES/1269(1999) ، S/RES/1368(2001) وS/RES/1373(2001) ، وكذلك لوائح الاتحاد الأوروبي، تلتزم LOST بشدة بمكافحة الإرهاب الدولي، وبشكل خاص مكافحة تمويل الإرهاب. من سياستنا التأكد من أن أموال LOST ومانحيننا لا تُستخدم، بشكل مباشر أو غير مباشر، لدعم الأفراد أو الكيانات المرتبطة بالإرهاب أو غسل الأموال.

regularly match its suppliers and service providers against the Sanctions lists.

ولتحقيق ذلك، ستقوم LOST بانتظام بمطابقة مورديها ومقدمي خدماتها ضد قوائم العقوبات.

6. Supplier Declaration

٦. إعلان الأهلية

We _____ hereby declare that:

نحن _____ نعلن بموجب هذا أننا:

- We are not currently undergoing bankruptcy proceedings, judicial insolvency proceedings, or liquidation; we have not ceased our commercial activities; and we are not in a comparable situation due to similar proceedings as defined by national legal provisions.
- We have not received any legally binding sanctions that would call into question our professional reliability.
- We comply with our obligations to pay social insurance contributions, taxes, and other levies in accordance with the legal provisions of the state in which we have our office, the state of the consignee, or the state where the contract is performed. We assure compliance with applicable legislation and common standards concerning wages, social legislation, and occupational safety and health.
- We have not received any legally binding judgments for fraud, corruption, participation in a criminal association, or any other act detrimental to the financial interests of the International Humanitarian Aid Community.
- No serious breaches of contract due to non-performance of our contractual obligations have been identified in connection with another contract or a contract awarded by the International Humanitarian Aid Community.
- We are providing all the information required for participation in the tender.
- For contracts ultimately funded by European Community funds, we have not been accused of a breach of contract due to gross violation of our contractual obligations.
- We have not been excluded as a contract partner by the European Community for ethical issues.
- We assure the European Commission, the European Anti-Corruption Bureau, and the auditors of the European Community reasonable access to our business and accounting documents upon request for the purpose of checks and audits.
- We respect basic social rights and condemn child labor.
- We acknowledge that LOST will conduct checks to ensure that partners/suppliers do not appear on the official sanctions lists of the UN or the European Union.
- لسنا في إجراءات الإفلاس أو إجراءات الإعسار القضائي أو في التصفية ولم نتوقف عن أنشطتنا التجارية ولسنا في وضع مماثل بموجب إجراءات مماثلة مشار إليها في الأحكام القانونية الوطنية.
- لم ننتلق عقوبة بموجب حكم ملزم قانونًا لأسباب تشكل في مصداقيتنا المهنية.
- نحن نلتزم بواجبنا بدفع مساهمات التأمين الإجتماعي أو الضرائب أو أية ضرائب أخرى وفقًا للأحكام القانونية للدولة التي يوجد بها مكتبنا أو دولة المرسل إليه أو الدولة التي يتم فيها تنفيذ العقد، كما نؤكد أننا سنلتزم بالتشريعات المعمول بها والمعايير المشتركة من حيث الأجور والتشريعات الاجتماعية والسلامة والصحة المهنية.
- لم نحصل على حكم ملزم قانونًا بسبب الاحتيال أو الفساد أو المشاركة في جمعية إجرامية أو أي عمل آخر موجه ضد المصالح المالية لـ "مجتمع المساعدات الإنسانية الدولية".
- لم يتم التحقق من أي خروقات خطيرة للعقد بسبب عدم تنفيذ التزاماتنا التعاقدية فيما يتعلق بعقد آخر أو عقد مُنح من مجتمع المساعدة الإنسانية الدولية.
- نقدم لكم جميع المعلومات المطلوبة فيما يتعلق بالمشاركة في مناقصة.
- فيما يتعلق بالعقود التي يتم دفعها في النهاية من قبل مجتمع التمويل الأوروبي، لم يتهمنا أحد بخرق العقد بسبب الانتهاك الجسيم لالتزاماتنا التعاقدية.
- لم يتم استبعادنا كشريك في العقد من قبل مجتمع التمويل الأوروبي بسبب مشاكل أخلاقية.
- نؤكد للمفوضية الأوروبية والمكتب الأوروبي لمكافحة الفساد ومدققي مجتمع التمويل الأوروبي الوصول المعقول عند الطلب إلى وثائق الأعمال والمحاسبة الخاصة بنا لغرض عمليات التدقيق والكشف.
- نحترم الحقوق الاجتماعية الأساسية ونُدين عمل الأطفال.
- لقد تم إعلامنا أنّ LOST سوف تجري فحصًا للتأكد من عدم ظهور الشركاء / الموردين على قوائم العقوبات الرسمية للأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي.

7. Distribution Working Process

٧. عمليّة توزيع مهام العمل

❖ The standard operating procedures for the service provider must adhere to the following requirements:

❖ الإجراءات التشغيلية الموحدة لمزوّد الخدمة، يجب أن تتبع الإجراءات التالية:

• The project's oversight and delivery operations must be monitored by the designated project team and their assistants.

• المسؤولون عن هذا المشروع في ومساعدتهم هم المعنيين في مراقبة عمليات التسليم.

• The service provider must include in the financial file a single price for each required category, including transportation costs.

• على مزوّد الخدمة أن يضع في الملف المالي سعر واحد لكل صنف مطلوب + تكلفة النقل.

• The offered price must be valid for a period of 1 year.

• يجب أن يكون السعر المعروض صالح لمدة سنة واحدة.

• Payment for any invoice will be made only after the project's technical team verifies that the delivered goods comply with the agreed specifications and conditions.

• لا يتم تسديد قيمة أي فاتورة إلا بعد كشف الفريق التقني للمشروع على البضاعة المسلمة للتأكد من مطابقتها للمواصفات والشروط المنفق عليها.

• The supplier must comply with the Labor Code, ensuring that no individuals under eighteen years old are included in the working group.

• يجب على المورد أن يراعي قانون العمل، حيث لا يوجد قاصرين تحت الثامنة عشر ضمن فريق العمل.

• The service provider is not permitted to subcontract or re-tender the contract to any other supplier.

• لا يحق لمزوّد الخدمة إعادة تلزيم المناقصة لمورّد آخر.

• LOST reserves the right to award the tender to one or multiple suppliers based on the technical and financial evaluations.

• تحتفظ LOST بحق منح المناقصة إلى مورّد واحد أو إلى عدّة مورّدين، وذلك وفقاً للمعطيات الفنية والمالية.



II. Appendix No.2: FINANCIAL PROPOSAL

II. المُلْحَق رَقْم ٢: العَرَض المَالِي
The Lebanese Organization
for Studies and Training
الجمعية اللبنانية
للدراستات والتدريب

Note:

- The Financial Proposal must be completed, stamped, and signed, with all items priced.
- The price should include packaging, loading, unloading, and delivery charges to the LOST warehouse in Baalbeck.

Initial number of kits: 600 kits or more.
Kits should be packed in high-quality, transparent plastic bags.
Item #1 should be packed separately for proper fit, while items #2, #3, #4, and #5 should be packed together in one bag.

#	Item	Description	Qty of items per 1 kit	Unit Cost\$	Total Cost \$
1	Blanket	Fabrics: synthetic wool Size: 1.5x2 meter Thickness: 2cm Weight: 2kg – good quality	5		
2	Thermal under cloth	Full sleeve, regular fit, set top & bottom, material composition 100% cotton. Size: 1 medium for ladies + 1 large for men – good quality	2		
3	Socks	Material composition: Wool, Solid thick, warm socks, free size for men and ladies – good quality	2		
4	Gloves	Material composition: Wool, Solid thick, free size for men and ladies – good quality	5		
5	Hat	Material composition: Wool, Solid thick, , free size for men and ladies – good quality	5		
6	Scarf	Material composition: Wool, Solid thick, , free size for men and ladies – good quality	5		
Total Cost \$					
VAT 11 %					
Payment Term: Fresh USD through bank transfer (0.01 will be deducted as bank fees)					

LOST has the right to change the quantity of materials specified in the tender documents without altering the unit prices.